Name

Address

Email ***Tel***

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 4C

© 2007 R&H Publication, CHUM & Gateway Centre

SEARCH FOR Certainty

GO

The Manner of Christ's Coming
基督复临的样式

Hope For The Future



As the world races into this new millennium, have you ever considered what our greatest need is? What do men and women living in the twenty-first century need most? If you were starving to death, it might be food. If you were homeless, it might be a place to live. If disease ravaged your body, it might be medicine. If you were lonely and discouraged, it might be love. Is there one thing that, if you had it, could take you through any difficulty you might face in life? Is there one thing that can make the human spirit soar?

All over the world people are desperately looking for hope. Someone has well said, "What oxygen is to the lungs, hope is to the human spirit." Hope buoys up our spirits. It lifts our vision from what is to what will be. It is a candle in the darkness. It provides encouragement for the future. The Bible is filled with the best hope of all—the hope of our Lord's return.

正当这个世界踏入新的一千年，你是否思想现在我们最需要的是什么？人类生活在这二十一世纪最需要的是什么？假如你因饥饿而快要死去，那么，你最需要的是食物。假如你无家可归，那么你最需要的是一个栖身之所。假如疾病正在摧残着你的身体，那么你最需要的是药物治疗。假如你孤独无助，那么你最需要的是爱。

是否有一样东西可以令你穿越任何困难来面对生活？是否有一样东西可以令人类精神得以超越？全世界的人都在绝望中等待着希望。有人说得好，"肺需要氧气，人需要希望。"希望托起我们的精神。他使我们的现线从现状中提升到日后的将来。他是黑暗中的烛光。他为将来提供勇气。圣经充满了希望之中最好的希望—我们的主耶稣要再来。

1. What hopeful promise did Jesus give in John 14:1-3?
耶稣在约翰福音14：1-3 中给予什么希望的应许？

圣经答案 The Bible answers: _____

Just before Jesus ascended to heaven, He assured His followers, "I will come again." The fact that Jesus is coming to the world a second time is as certain as the reality that He lived on this earth 2,000 years ago. There is hope on the way.

在耶稣升天之前，他对门徒肯定地说："我将会再来。"耶稣第二次回到这个世界的事实，就好像他在2000年前曾在这地球生活过的事实一样，沿途充满了希望。

2. What does the apostle Paul call the second coming of Christ?
使徒保罗怎样描述基督的第二次再来？提多书 **Titus 2:13**

圣经答案 The Bible answers: _____

3. Have Bible prophets predicted the coming of Christ throughout the centuries?
历代以来圣经中的先知有否预言基督的再来？
诗篇 **Psalm 50:3;** 犹大书 **Jude 14**

圣经答案 The Bible answers: _____

Bible writers down through the ages have predicted the coming of the Lord. For every prophecy in the Old Testament predicting the first coming of Jesus as a baby in Bethlehem's manger, there are eight on the second coming of Christ. His coming is mentioned in every book of the New Testament except the small book of Philemon.

历代以来圣经作者已经预言主的再来。在旧约圣经中的每位先知都预言，基督作为婴孩第一次降临在伯利恒城，对基督第二次降临的预言有八卷书之多。而他第二次再来的信息除了腓利门书外，已被所有新约书卷提及。

15. Since Jesus is coming unexpectedly, what counsel does He give us?
由于耶稣的再来是人意料不到的，他给了我们什么劝勉？
马太福音 **Matthew 24:44**

圣经答案 The Bible answers: _____

To be ready for the coming of Jesus means to eagerly anticipate His coming. It means a heart-longing for His return. It involves a life committed to doing His will. Love for Him leads us to long to be with Him throughout eternity.

准备耶稣的再来，意味着渴望他的再来。也意味着满怀一颗渴望的心预备他的再来。乐意遵行他的旨意而生活，并喜爱他引领我们直到永远。

我的决定 MY DECISION

☐ *I accept Jesus as my personal Saviour and today surrender my life to Him. I long to see Him come again soon. I believe Jesus' coming is the brightest hope for our world.*

我接受耶稣作为我的救主，今天我要将我的一生交给他。我渴望他快来。我相信基督的再来是世界最光明的希望。

我的祷告 MY PRAYER

"Dear Father, take my life just now and make it fully Yours. I know You desire to save me, and I desire to live with You forever. In Jesus' name, amen."

亲爱的天父上帝，我现在献出我的心让你充满。感谢上帝愿意拯救我，我愿意与你生活到永远，奉耶稣的名求。阿们。

B. What will the reaction of the righteous be? 义人的反应如何？以塞亚书 **Isaiah 25:9**

圣经答案 The Bible answers: _____

_____

The saved long for His return. Their hearts are filled with joy. He is their Friend, their Savior, their Lord and their King. They delight in His presence here and will delight in it through all eternity.

得救的人渴望他的复临。他们的心充满喜乐。他是他们的朋友，救主，主宰和王。他们在今世欢喜有他同在，照样在永恒中也如此。

13. When is the time to prepare for the coming of the Lord? 什么时候是我们预备主的复临？
哥林多后书 **2 Corinthians 6:2**

圣经答案 The Bible answers: _____

_____

14. What event does Jesus liken His coming to? Why?
耶稣怎样比喻他的再来？为什么？
马太福音 **Matthew 24:42, 43**

圣经答案 The Bible answers: _____

_____

Jesus likened His coming to a thief breaking into a house. This does not mean Christ will come secretly. It means He will come swiftly, quickly, at a time we least expect Him.

耶稣用贼偷入的房子的比喻来讲他的再来。这不是意指基督的再来是秘密的，相反是迅速的，快捷的，是在我们意想不到的时候。

4. How will Christ return when He comes to this earth? Will His coming be a real, literal event or simply a spiritual coming into our hearts?
当基督回来的时候，他是以一种什么形式回来？他的再来是否是真实的，或只在文字上或仅以属灵的形式进入我们的心？
使徒行传 **Acts 1:9-11**

圣经答案 The Bible answers: _____

_____

Jesus' ascension to heaven was a real, literal event. His return will again be a very real, literal event.

耶稣升天的事件是千真万确的事实。他的再来也是十分真确的事实。

VISIBLE 可见到的

5. How many will see Jesus when He comes?
有多少人将见耶稣再回来？启示录 **Revelation 1:7**

圣经答案 The Bible answers: _____

_____

Both the righteous and the wicked will see Jesus coming in the clouds of the sky when He returns again the second time. Every living inhabitant of our globe will witness the Second Advent. Christ's return will overshadow every other event on Planet Earth. No one will need to tell you when Jesus returns. You will see His coming!

义人和恶人都会在耶稣第二次回来时看见他驾天云降临。每一位存活在这地上的居民都会见证他的复临。基督的再来已成为地球的重大事件。耶稣再来已不需要别人的通知，因为你会看见他的再来！

6. What does the Bible compare Jesus' coming to?
圣经怎样描述耶稣的第二次再来？马太福音 **Matthew 24:27**

圣经答案 The Bible answers: _____

_____

AUDIBLE 可听到的

7. Will Christ's return be a secret, silent coming?
基督的再来是秘密的，安静的么？
贴撒罗尼迦前书 **1 Thessalonians 4:16-17**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus' coming will be like a mighty blast of a trumpet. Everyone everywhere will hear it.

基督的再来有大声的号筒，每一处，每一个地方都能听见。

8. Who will return with Jesus when He comes?
谁会与基督一起再来？马太福音 **Matthew 16:27**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus' second coming will be the mighty climax of all the ages. He will be surrounded by all His holy angels. Try to imagine what that glorious scene will be like.

耶稣第二次回来是历代以来大事的最高潮。他会被圣天使所环绕，想想那荣耀的景象将会如何？

9. How does the Bible describe the awesome majesty of our Lord's return?
圣经怎样描述大而可畏的主回来？
马太福音 **Matthew 24:30;** 马太福音 **Matthew 16:27**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus came silently once. Although angels sang "Glory to God in the highest" in shepherds' fields outside of Bethlehem, only a few had any idea the baby born in Bethlehem was the eternal Son of God. When He comes the second time, He will come in "power and great glory" in spectacular splendor visible to the entire world.

第一次耶稣静静的来，虽然天使在伯利恒城外的牧场上唱着"荣耀归给至高的上帝"。只有一小部分的人知道永生上帝的儿子作为婴孩降生在伯利恒。当他第二次再来，他会以"能力与荣耀 "，那壮丽的光辉，全世界都可以看到他。

10. If someone tells you Christ's coming will be in secret, should you believe it?
假如有人告诉你，基督的第二次再来是一个秘密，你会相信么？ 马太福音 **Matthew 24:23**

圣经答案 The Bible answers: _____

11. What thrilling climactic event will take place when Christ returns? 在基督复临时有什么震撼性的景象发生？
哥林多前书 **1 Corinthians 15:51-53;**
贴撒罗尼迦前书 **1 Thessalonians 4:16 (last part), 17**

圣经答案 The Bible answers: _____

12. Everyone on earth will have one of two reactions when Jesus comes 当耶稣回来的时候地上的每一个人会作出两种反应之中的一种**:**

A. What will be the reaction of the lost? 失落的人反应如何？ 启示录 **Revelation 6:14-16**

圣经答案 The Bible answers: _____

Filled with guilt and fear, the unsaved run from the Christ who loves them and longs to save them. They have rejected His mercy and turned their backs on His love. Now frightened, they flee to shield themselves from His glory. What a tragic ending.

没有得救的人充满罪恶和害怕，逃离那位爱他们并想拯救他们的基督。他们拒绝了他的恩典及回到他慈爱中去的机会。他们惊恐地寻找他荣耀的庇护所，多么悲惨的结局。